

安徒生经典童话

彩图注音

课外必读

安徒生著 徐滢等改编

下卷



京华出版社



目 录

蜗牛和玫瑰树	219
玫瑰花精	223
小猪倌	229
冰雪女皇	233
接骨木妈妈	235
缝衣针	239
钟	243
妖山	247
红鞋	251
老街灯	255
小图克	259
身影	263
幸福的家庭	267
一位母亲的故事	271
无声的书	275
古碑	279



一年的故事	283
在临终之际	287
各得其所	291
花壶	295
隐藏并不就是遗忘	297
看鸡人格瑞特的一家	301
蓟的经历	307
你能想出什么来	311
一根签子里藏着好运	315
彗星	319
阳光的故事	323
蜡烛	327
最难让人相信的事	331
生活是最美的童话	335
大海怪	339
老约翰妮讲的故事	343



跛子汉斯 347

豌豆荚里的豌豆 351

从天而降的花瓣 355

小精灵和园丁的太太 359

瓶颈 363

睿智者的宝石 367

云杉 371

情人 375

荞麦 377

害人精进城了 379

墓中的孩子 383

安妮·莉丝贝 387

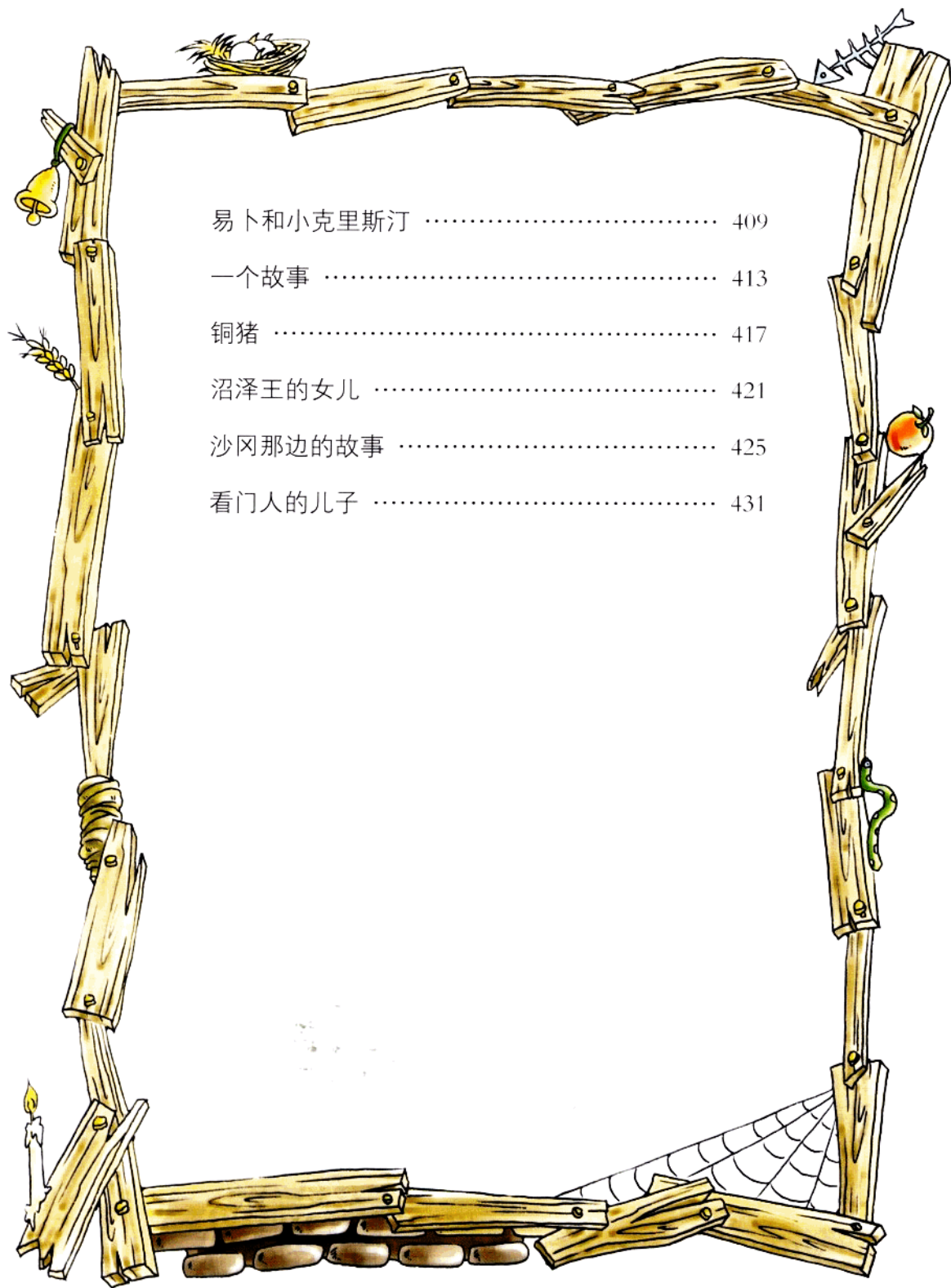
老橡树最后的梦 391

做出点样子来 395

鹤 397

极乐园 401

小克劳斯和大克劳斯 405



易卜和小克里斯汀	409
一个故事	413
铜猪	417
沼泽王的女儿	421
沙冈那边的故事	425
看门人的儿子	431

wō niú hé méi gui shù

蜗牛和玫瑰树

yuán zi lì yǒu yì kē méi gui shù shù xià yǒu yì zhī wō niú wō niú duì méi gui
园子里有一棵玫瑰树，树下有一只蜗牛。蜗牛对玫瑰
shù shuō děng zhe kàn ba wǒ huì zhǎng de xiàng niú yáng yí yàng dà yě kě yǐ chǎn
树说：“等着看吧，我会长得像牛羊一样大，也可以产
nǚ wǒ yào gòng xiàn hěn duō de dōng xī
奶，我要贡献很多东西。”

méi gui shù shuō wǒ zhēn bù zhī dào nǐ shén me shí hòu lǚ xíng nǐ de nuò
玫瑰树说：“我真不知道你什么时候履行你的诺
yán
言？”

nǐ zǒng shì zhāo jí wō niú shuō zhāo jí shì chéng bù liǎo dà shì
“你总是着急，”蜗牛说，“着急是成不了大事
de
的。”

dì èr nián wō niú yī rán tāng zài méi gui shù xià nà kuài tài yáng dì lǐ méi gui
第二年，蜗牛依然躺在玫瑰树下那块太阳地里。玫瑰
shù kāi huā le nà me qīng shuǎng nà me xiān yàn wō niú tàn chū bàn gè shēn zi
树开花了，那么清爽，那么鲜艳。蜗牛探出半个身子，
shuō zhè gè shì jiè hé qù nián yí yàng méi yǒu shén me xīn de biàn huà
说：“这个世界和去年一样，没有什么新的变化！”

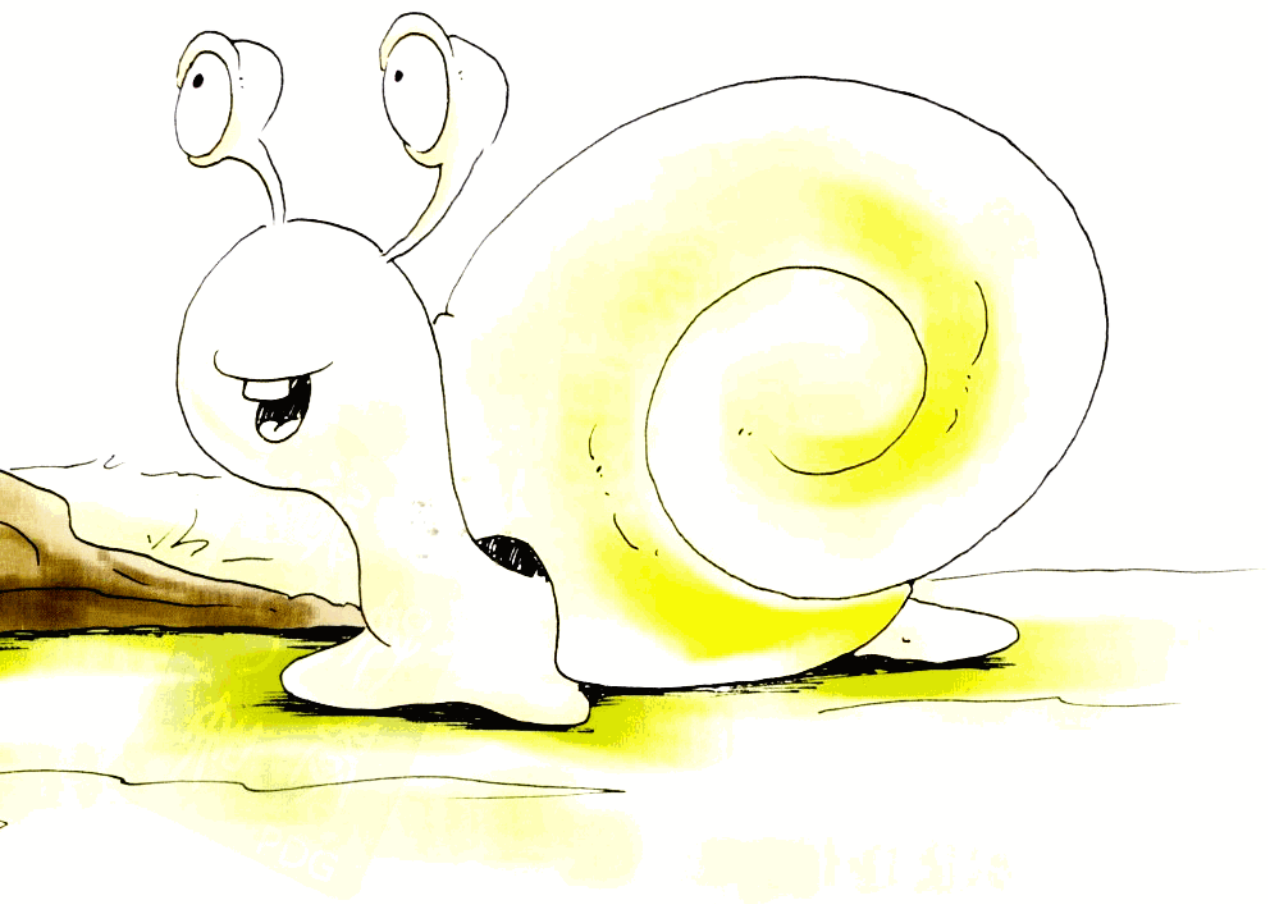
sì jì gēng tì xīn de yì nián yòu lái le méi gui shù tǔ yá chōu zhī wō niú
四季更替，新的一年又来了，玫瑰树吐芽抽枝，蜗牛
pá chū qū ké kàn zhe méi gui shù shuō ya nǐ yǐ jīng biàn chéng lǎo méi gui la
爬出躯壳，看着玫瑰树说：“呀！你已经变成老玫瑰啦！”





nǐ dà gài kuài yào liǎo jié shēng mìng le nǐ bǎ yī qiè dōu xiàn gěi le shì jiè zhè yǒu shén
你大概快要了结生命了，你把一切都献给了世界，这有什么
me yì yì nǐ shì fǒu kǎo lǜ guò nǐ wèi shén me kāi huā wèi shén me shì méi guī
意义？你是否考虑过，你为什么开花？为什么是玫瑰
huā ér bú shì qí tā de huā
花，而不是其他的花？”

shì de wǒ cóng lái méi xiǎng guò méi guī shù shuō wǒ zài huān lè
“是的，我从来没想过。”玫瑰树说，“我在欢乐
zhōng kāi huā tài yáng shì nà me nuǎn huó kōng qì shì nà me qīng shuǎng wǒ shùn xī
中开花，太阳是那么暖和，空气是那么清爽。我吮吸
qīng chún de lù zhū hé dà dī de yǔ diǎn ní tǔ wèi wǒ tǐ nèi zhù rù lì liàng yáng
清纯的露珠和大滴的雨点。泥土为我体内注入力量，阳
guāng wèi wǒ shū sòng yíng yǎng shēng huó zǒng shì nà me xīn xiān chōng shí wǒ gǎn dào xìng
光为我输送营养，生活总是那么新鲜、充实，我感到幸
fú
福。”



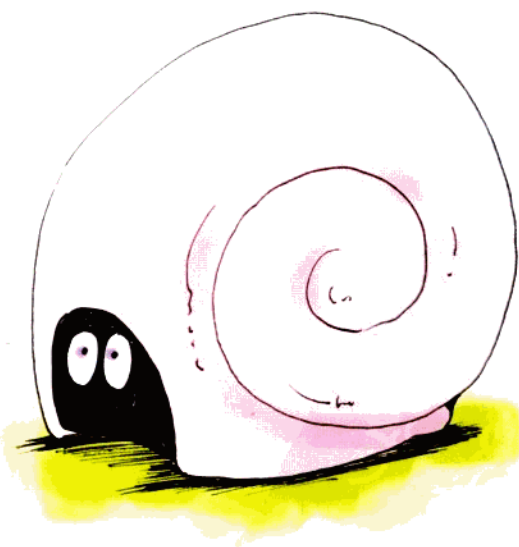
nǐ de shēng huó dī què hěn kuài lè wō niú shuō
“你的生活的确很快乐。”蜗牛说。

shì de mèi guī shù shuō wǒ dé dào le yī qiè kě shì nǐ ne
“是的！”玫瑰树说，“我得到了一切！可是你呢？”

zhěng tiān duǒ zài qū ké lǐ nǐ de nài xìng tài hǎo le lìng shì jiè chī jīng
整天躲在躯壳里，你的耐性太好了，令世界吃惊。”

wō niú shuō wǒ suō jìn zì jǐ de shēn tǐ lǐ dāi zài zì jǐ de qū ké
蜗牛说：“我缩进自己的身体里，呆在自己的躯壳
lǐ shì jiè yǔ wǒ yǒu shén me guān xi
里，世界与我有什么关系？”

wō niú suō huí dào zì jǐ de qū ké lǐ hé shàng le mén ér mèi guī shù yī jiù
蜗牛缩回到自己的躯壳里，合上了门，而玫瑰树依旧
nián fù yī nián de kāi zhe huā
年复一年的开着花。



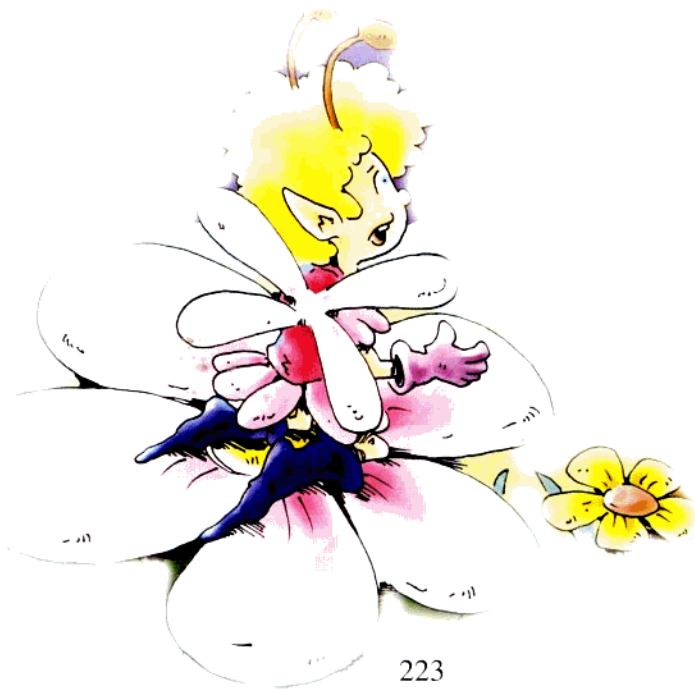
méi guī huā jīng

玫瑰花精

yì duǒ méi guī huā lǐ de xiǎo huā jīng qīn yǎn mù dǔ le yì wèi huài gē ge shā sǐ zì
一朵玫瑰花里的小花精，亲眼目睹了一位坏哥哥杀死自
jǐ mèi mei xīn shàng rén de zuì è xíng jīng
己妹妹心上人的罪恶行径。

xiǎo huā jīng bèi jīng xià huài le shēn zǐ zhí fā dǒu duì yú huài gē ge de xíng wéi
小花精被惊吓坏了，身子直发抖，对于坏哥哥的行为
shí fēn fèn kǎi yīn wèi huài gē ge qīn shǒu gē xià nà wèi nián qīng rén de tóu lián tóng shēn
十分愤慨。因为坏哥哥亲手割下那位年轻人的头，连同身
tǐ yì qǐ mái zài shù lín lǐ de yì kē duàn shù xià
体一起埋在树林里的一棵榎树下。

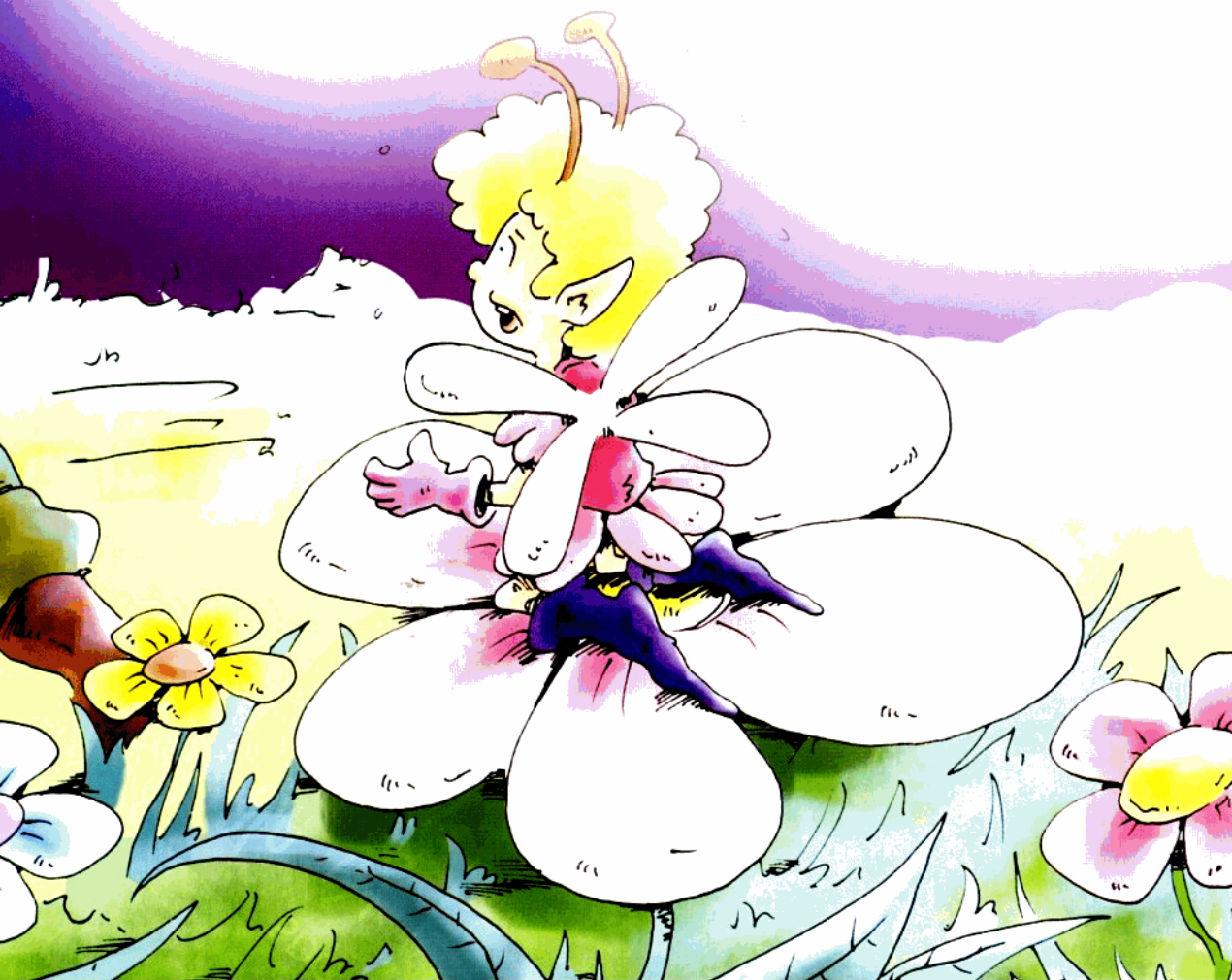
xiǎo huā jīng chèn huài gē ge qǐ shēn zhǐ jì lián máng tiào shàng tā de mào zi yì
小花精趁坏哥哥起身之际，连忙跳上他的帽子，一
qǐ huí dào jiā
起回到家。





tā pá jìn mèi mei de ěr duǒ zhōng gào sù tā nà kě pà de móu shā yǐ jí tā
它爬进妹妹的耳朵中，告诉她那可怕的谋杀，以及她
de xīn shàng rén bèi mái zàng de dì fāng bìng shuō wèi le ràng nǐ xiāng xìn zhè bú shì
de 心上人被埋葬的地方，并说：“为了让你相信这不是
yí gè mèng nǐ huì zài chuáng shàng kàn dào yí piàn kū yè
一个梦，你会在床上看到一片枯叶。”

mèi mei xǐng lái shí guǒ zhēn kàn dào le yí piàn kū yè tā bēi shāng jí le chèn
妹妹醒来时，果真看到了一片枯叶。她悲伤极了，趁
zhe yè hēi lǚ chū wū zi zǒu jìn shù lín
着夜黑溜出屋子，走进树林。



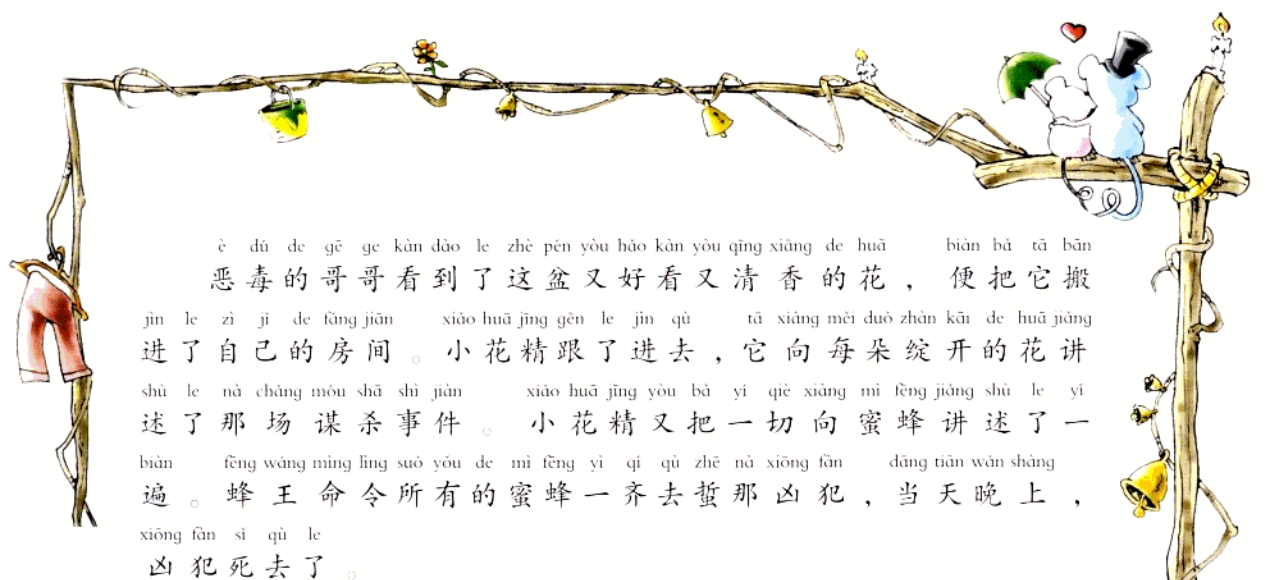
tā lái dào le nà kē duàn shù xià yòng shǒu bā kāi shù yè hé tǔ hěn kuài tā
她来到了那棵断树下，用手扒开树叶和土。很快，她
fā xiàn le tā xīn shàng rén de shī tǐ
发现了她心上人的尸体。

tā bēi tòng yù jué jiāng xīn shàng rén de tóu hé yì kē mò lì huā zhī dài huí jiā
她悲痛欲绝，将心上人的头和一棵茉莉花枝带回家，
zhǎo lái yí gè hěn dà de huā pén bǎ sǐ zhě de tóu fàng zài lǐ miàn pū shàng tǔ zài
找来一个很大的花盆，把死者的头放在里面，铺上土，再
bǎ mò lì huā zhī zāi hǎo
把茉莉花枝栽好。

měi tiān qīng zǎo xiǎo huā jīng dōu huì kàn dào kě lián de gū niang zhàn zài nà gè huā pén
每天清早，小花精都会看到可怜的姑娘站在那个花盆
qián shāng xīn de kū qì tā de liǎn
前伤心地哭泣。她的脸
sè yì tiān bǐ yì tiān cāng bái
色一天比一天苍白。

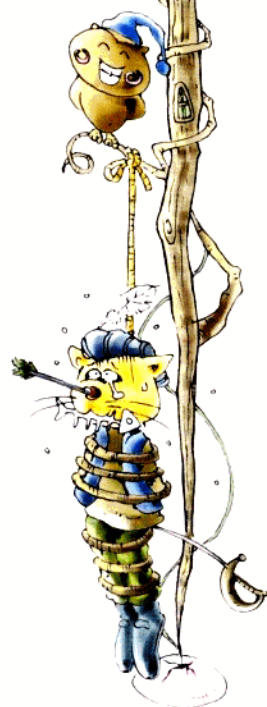
bù jiǔ tā zài shuì mèng zhōng
不久，她在睡梦中
ān xiáng de sǐ qù le mò lì huā
安详的去世了。茉莉花
zhàn kāi le yì duǒ yòu yì duǒ
绽开了一朵又一朵
měi lì de huā sǎn chū qí
美丽的花，散出奇
tè de xiāng wèi lái wèi sǐ zhě
特的香味来为死者
āi dào
哀悼。





è dú de gē ge kàn dào le zhè pén yòu hǎo kàn yòu qīng xiāng de huā biàn bǎ tā bān
恶毒的哥哥看到了这盆又好看又清香的花，便把它搬
jìn le zì jǐ de fáng jiān xiǎo huā jīng gēn le jìn qù tā xiàng měi duǒ zhàn kāi de huā jiǎng
进了自己的房间。小花精跟了进去，它向每朵绽开的花讲
shù le nà cháng móu shā shì jiàn xiǎo huā jīng yòu bǎ yī qiè xiàng mì fēng jiǎng shù le yī
述了那场谋杀事件。小花精又把一切向蜜蜂讲述了一
biàn fēng wáng mìng lìng suǒ yǒu de mì fēng yì qí qù zhē nà xiōng fàn dāng tiān wǎn shàng
遍。蜂王命令所有的蜜蜂一齐去蜇那凶犯，当天晚上，
xiōng fàn sǐ qù le
凶犯死去了。

shì mò lì huā shā sǐ le tā yì xiē rén wéi zài chuáng qián shuō xiǎo huā jīng
“是茉莉花杀死了他！”一些人围在床前说。小花精
zhī dào zhè shì huā de bào fù tā hé mì fēng men pán xuán zài huā pén zhōu wéi zhè shí
知道这是花的报复。她和蜜蜂们盘旋在花盆周围。这时，



yí gè nán rén yòng shǒu bǎ huā pén bān kāi yì zhī mì fēng cì le tā de shǒu tā yì
一个男人用手把花盆搬开，一只蜜蜂刺了他的手，他一
téng biàn sōng kāi le bān huā pén de shǒu huā pén yí xià zì luò dào le dì shàng shuāi suì
疼，便松开了搬花盆的手。花盆一下子落到了地上，摔碎
le lǐ miàn lóu chū le cāng bái de sǐ rén tóu
了，里面露出了苍白的死人头。

rén men zhōng yú míng bái chuáng shàng de sǐ rén shí jì shàng shì yí gè shā rén fàn
人们终于明白床上的死人实际上是一个杀人犯。
fēng wáng zài kōng zhōng wēng wēng fēi zhe gē chàng huā er men zhāng yì fù chóu gē sòng méi
蜂王在空中嗡嗡飞着，歌唱花儿们仗义复仇，歌颂玫
guī huā jīng gǎn yú jiē lōu xié è xiàng xié è tiǎo zhàn
瑰花精敢于揭露邪恶，向邪恶挑战。



xiǎo zhū guǎn

小猪馆

cóng qián yǒu gè xiǎo guó de wáng zǐ tā xiǎng qū yí gè dà guó huáng dì de nǚ
从前，有个小国的王子，他想娶一个大国皇帝的女
er wáng zǐ bǎ yí duǒ měi guī hè yì zhī yè yīng zhuāng jìn yín xiá zi sòng gěi le gōng
儿。王子把一朵玫瑰和一只夜莺装进银匣子，送给了公
zhǔ dàn gōng zhǔ zhǐ xǐ huān rén zào de gè zhǒng xiǎo wán yì er tā shuō zhè
主。但公主只喜欢人造的各种小玩意儿。她说：“这
bú shì shǒu gōng zuò de shì zhēn huā tā yě bù xǐ huān nà zhī zhēn yè yīng gōng
不是手工做的，是真花！”她也不喜欢那只真夜莺。公
zhǔ fàng fēi le yè yīng bù yǔn xǔ wáng zǐ jìn gōng
主放飞了夜莺，不允许王子进宫。

wáng zǐ méi yǒu huī xīn tā bǎ liǎn mō hēi lái dào le huáng gōng tā chéng le
王子没有灰心，他把脸抹黑，来到了皇宫。他成了
huáng gōng lǐ de zhū guǎn
皇宫里的猪馆。

wáng zǐ zuò le kǒu xiǎo guō guō biān guà le xǔ duō xiǎo líng guō lǐ de shuǐ yì
王子做了口小锅，锅边挂了许多小铃，锅里的水一
kāi líng dāng biàn qīng cuī de zòu qǐ yí shǒu gǔ lǎo de gē
开，铃铛便清脆地奏起一首古老的歌。

yì tiān gōng zhǔ jīng guò shí tīng dào le gē shēng tā hěn xǐ huān biàn ràng shì nǚ
一天，公主经过时听到了歌声，她很喜欢，便让侍女
qù mǎi nà kǒu guō xiǎo zhū guǎn gào sù shì nǚ shuō bì xū ràng gōng zhǔ wěn wǒ shí
去买那口锅。小猪馆告诉侍女说：“必须让公主吻我十
cì cái kě yǐ gěi tā nà kǒu guō yú
次，才可以给她那口锅。”于
shì gōng zhǔ wěn le xiǎo zhū guǎn tā dé
是，公主吻了小猪馆，她得
dào le nà kǒu xiǎo guō
到了那口小锅。



